



CZ

Transportním

Trolley Y
Trolley 35-6

099-008822-EW512

Dbejte na dodatkové systémové dokumenty!

05.06.2018

**Register now
and benefit!
Jetzt Registrieren
und Profitieren!**

www.ewm-group.com



Všeobecné pokyny

VÝSTRAHA



Přečtěte si návod k obsluze!

Návod k obsluze vás seznámí s bezpečným zacházením s výrobky.

- Přečtěte si a dodržujte návod k obsluze všech systémových komponent, zejména bezpečnostní a výstražné pokyny!
- Dodržujte předpisy bezpečnosti práce a ustanovení specifická pro vaši zemi!
- Návod k obsluze uchovávejte na místě nasazení přístroje.
- Bezpečnostní a výstražné štítky na přístroji informují o možných nebezpečích. Musí být stále znatelné a čitelné.
- Přístroj je vyroben podle současného stavu techniky a pravidel, popř. norem a může být provozován, udržován a opravován jen kvalifikovanými osobami.
- Technické změny podmíněné dalším vývojem přístrojové techniky mohou vést k různému chování při svařování.



S otázkami k instalaci, uvedení do provozu, provozu a specifikům v místě a účelu použití se obračejte na vašeho prodejce nebo na náš zákaznický servis na čísle +49 2680 181-0.

Seznam autorizovaných prodejců najdete na stránkách www.ewm-group.com/en/specialist-dealers.

Ručení v souvislosti s provozem tohoto zařízení je omezeno výhradně na jeho funkci. Jakékoliv další ručení jakéhokoliv druhu je výslovně vyloučeno. Toto vyloučení ručení je uživatelem uznáno při uvádění zařízení do provozu.

Dodržování tohoto návodu, ani podmínky a metody při instalaci, provozu, používání a údržbě přístroje nemohou být výrobcem kontrolovány.

Neodborné provedení instalace může vést k věcným škodám a následkem toho i k ohrožení osob. Proto nepřijímáme žádnou odpovědnost a ručení za ztráty, škody nebo náklady, které plynou z chybné instalace, nesprávného provozu a chybného používání a údržby, nebo s nimi jakýmkoli způsobem souvisejí.

© EWM AG

Dr. Günter-Henle-Straße 8

56271 Mündersbach, Německo

Tel.: +49 2680 181-0, Fax: -244

E-mail: info@ewm-group.com

www.ewm-group.com

Autorské právo k tomuto dokumentu zůstává výrobcí.

Rozmnožování, i částečné, pouze s písemným souhlasem.

Obsah tohoto dokumentu byl důkladně prozkoumán, zkontrolován a zpracován, přesto zůstávají vyhrazeny změny, chyby a omyly.

1 Obsah

1	Obsah	3
2	Pro Vaši bezpečnost.....	4
2.1	Pokyny k používání tohoto návodu k obsluze	4
2.2	Vysvětlení symbolů	5
2.3	Část souhrnné dokumentace	6
3	Použití k určenému účelu.....	7
3.1	Oblast použití	7
3.2	Použití a provoz výhradně s následujícími přístroji	7
4	Popis přístroje - rychlý přehled	8
4.1	Pohled zepředu / pohled z pravé strany	8
4.2	Zadní pohled	9
5	Konstrukce a funkce.....	10
5.1	Přeprava a instalace	10
5.1.1	Princip přepravy jeřábem	10
5.1.2	Upevnění přístrojů	11
5.1.2.1	Svářečka	11
5.1.2.2	Přístroj posuvu drátu	17
5.1.3	Tažné odlehčení svazku propojovacích hadic	19
5.1.4	Uchycení svazku hadic.....	20
5.1.4.1	Navinutí svazku hadic svařovacího hořáku	20
5.1.4.2	Navinutí svazku propojovacích hadic.....	21
5.2	Pojezd pomocí dopravního systému.....	21
6	Údržba, péče a likvidace.....	23
6.1	Všeobecně	23
6.1.1	Čištění	23
6.1.2	Lapač nečistot	23
6.2	Údržbové práce, intervaly	24
6.2.1	Denní údržba	24
6.2.2	Měsíční údržba	24
6.2.3	Každoroční zkouška (inspekce a zkouška za provozu)	24
6.3	Odborná likvidace přístroje	25
7	Technická data	26
7.1	Trolley Y / Trolley 35-6.....	26
8	Dodatek A.....	27
8.1	Najít prodejce.....	27

2 Pro Vaši bezpečnost

2.1 Pokyny k používání tohoto návodu k obsluze

NEBEZPEČÍ

Pracovní a provozní postupy, které je nutno přesně dodržet k vyloučení bezprostředně hrozících těžkých úrazů nebo usmrcení osob.

- Bezpečnostní upozornění obsahuje ve svém nadpisu signálové slovo „NEBEZPEČÍ“ s obecným výstražným symbolem.
- Kromě toho je nebezpečí zvýrazněno symbolem na okraji stránky.

VÝSTRAHA

Pracovní nebo provozní postupy, které je nutno přesně dodržet k vyloučení bezprostředně hrozících těžkých úrazů nebo usmrcení osob.

- Bezpečnostní pokyn obsahuje ve svém nadpisu signální slovo „VÝSTRAHA“ s obecným výstražným symbolem.
- Kromě toho je nebezpečí zvýrazněno symbolem na okraji stránky.

POZOR

Pracovní a provozní postupy, které je nutno přesně dodržet k vyloučení možných lehkých úrazů osob.

- Bezpečnostní pokyn obsahuje ve svém nadpisu návěstí „POZOR“ s obecným výstražným symbolem.
- Nebezpečí je zvýrazněno piktogramem na okraji stránky.



Technické zvláštnosti, které musí mít uživatel na zřeteli, nemá-li dojít k poškození majetku nebo zařízení.

Pokyny pro jednání a výčty, které Vám krok za krokem určují, co je v dané situaci nutno učinit, poznáte dle odrážek např.:

- Zdíčku vedení svařovacího proudu zasuňte do příslušného protikusu a zajistěte.

2.2 Vysvětlení symbolů

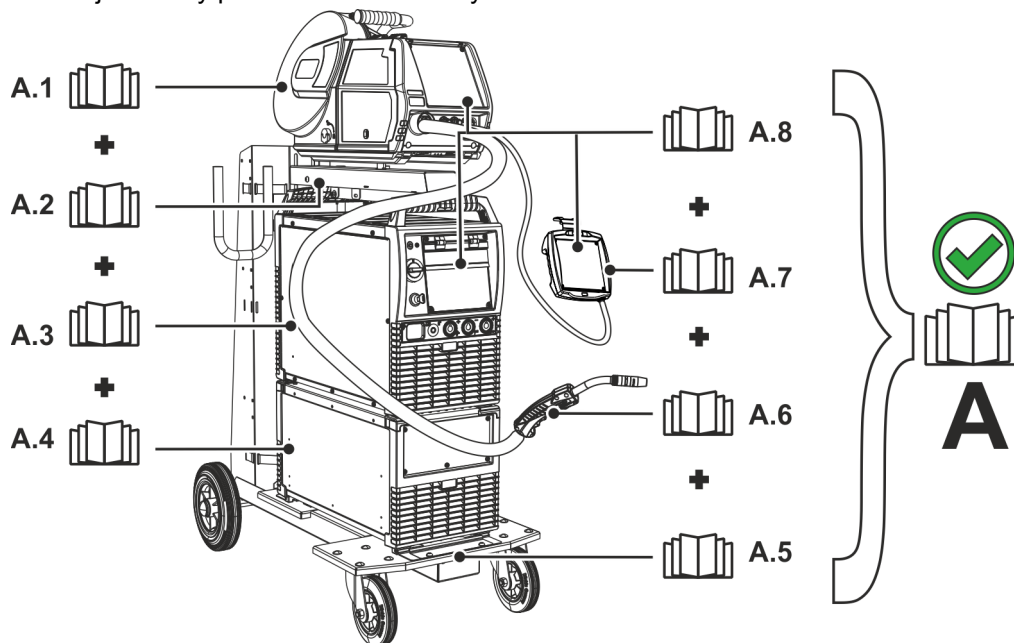
Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Technické zvláštnosti, které musí mít uživatel na zřeteli.		stisknout a uvolnit/klepnout/tlačítka
	Přístroj vypnout		uvolnit
	Přístroj zapnout		stisknout a přidržet
			zapnout
	chybný / neplatný		otočit
	správný / platný		Číselná hodnota – nastavitelná
	Vstup		Kontrolka svítí zeleně
	Navigace		Kontrolka bliká zeleně
	Výstup		Kontrolka svítí červeně
	Znázornění času (příklad: vyčkat/aktivovat po dobu 4 s)		Kontrolka bliká červeně
	Přerušení v zobrazení nabídky (možnost dalších nastavení)		
	Nástroj není zapotřebí/nepoužívat		
	Nástroj je zapotřebí/používat		

2.3 Část souhrnné dokumentace



Tento návod k obsluze je součástí souhrnné dokumentace a je platný pouze ve spojení se všemi dílčími dokumenty! Přečtěte si a dodržujte návody k obsluze všech systémových komponent, zejména bezpečnostní pokyny!

Obrázek zobrazuje obecný příklad svařovacího systému.



Obrázek 2-1

Poz.	Dokumentace
A.1	Posuv drátu
A.2	Návod k přestavbě Volitelné příslušenství
A.3	Proudový zdroj
A.4	Chladicí přístroj, měnič napětí, bedna na nářadí atd.
A.5	Transportní vozík
A.6	Svařovací hořák
A.7	Dálkový ovladač
A.8	Řízení
A	Souhrnná dokumentace

3 Použití k určenému účelu

VÝSTRAHA



Nebezpečí v důsledku neúčelového použití!

Přístroj je vyroben podle současného stavu techniky a pravidel, popř. norem pro použití v průmyslu a řemesle. Je určen pouze pro metody svařování uvedené na typovém štítku. V případě neúčelového použití může od přístroje hrozit nebezpečí pro osoby, zvířata a věcné škody. Za všechny z toho vyplývající škody se nepřejímá žádné ručení!

- Přístroj používat výhradně účelově a poučeným, odborným personálem!
- Na přístroji neprovádět žádné neodborné změny nebo přestavby!

3.1 Oblast použití

K přepravě obloukových svářecích přístrojů a podavačů drátu.

3.2 Použití a provoz výhradně s následujícími přístroji

Zařízení na předtahování drátů

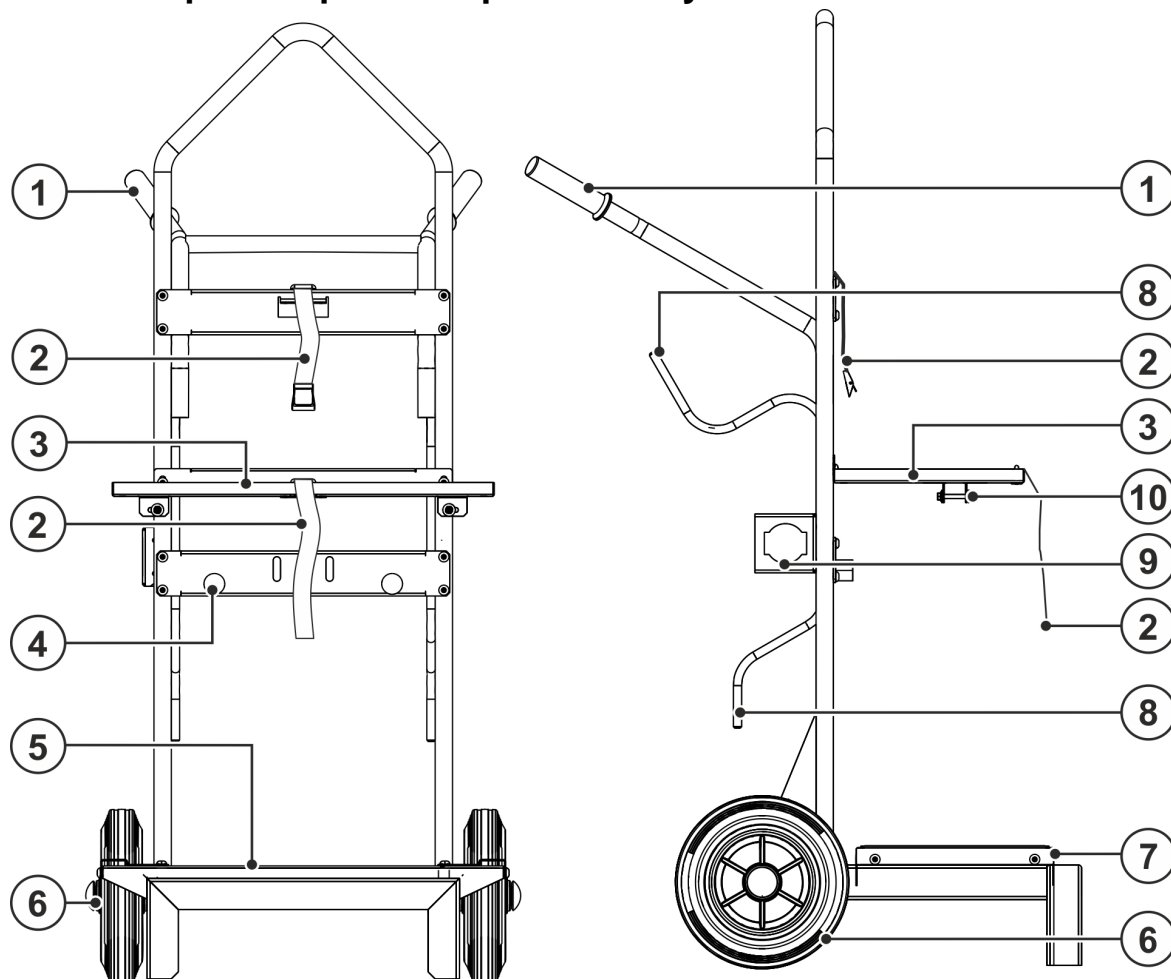
- drive 4 IC Basic D200
- drive 200C
- drive 4X
- Drive 4X

Svařovací přístroj

- Taurus 355 / 405 / 505 TDM
- Phoenix 355 / 405 / 505 TDM

4 Popis přístroje - rychlý přehled

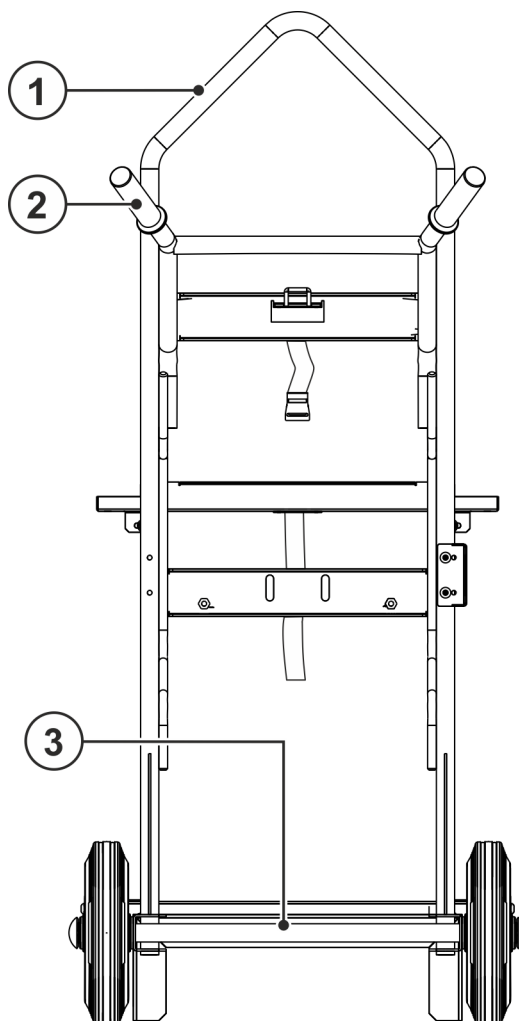
4.1 Pohled zepředu / pohled z pravé strany



Obrázek 4-1

Pol.	Symbol	Popis
1		Přepravní držadlo
2		Upínací popruh
3		Držák přístrojů Upevnění podavače drátu.
4		Doraz
5		Držák přístrojů Upnutí svářečky
6		Transportní kolo
7		Upevnění přístroje
8		Držák na kabel a hadice (opačně uspořádáno)
9		Tažné odlehčení svazku propojovacích hadic
10		Šroubový spoj Šroub s válcovou hlavou + široká podložka + šestihránná matice

4.2 Zadní pohled



Obrázek 4-2

Pol.	Symbol	Popis
1		Třmen k manipulaci jeřábem
2		Přepravní držadlo
3		Stupátková trubka

5 Konstrukce a funkce

5.1 Přeprava a instalace

VÝSTRAHA



Nebezpečí úrazu při jeřábové přepravě!

Při jeřábové přepravě může dojít k těžkým úrazům způsobeným padajícími přístroji nebo příslušenstvím!

- Dodržujte pravidla manipulace s jeřábem (viz obrázek)!
- Používejte závěsná oka a břemenové háky o dostatečné nosnosti!
- Nezvedejte jeřábem současně žádná další břemena!
- Při zvedání a ukládání přístroje nesmí docházet k rázům!

POZOR

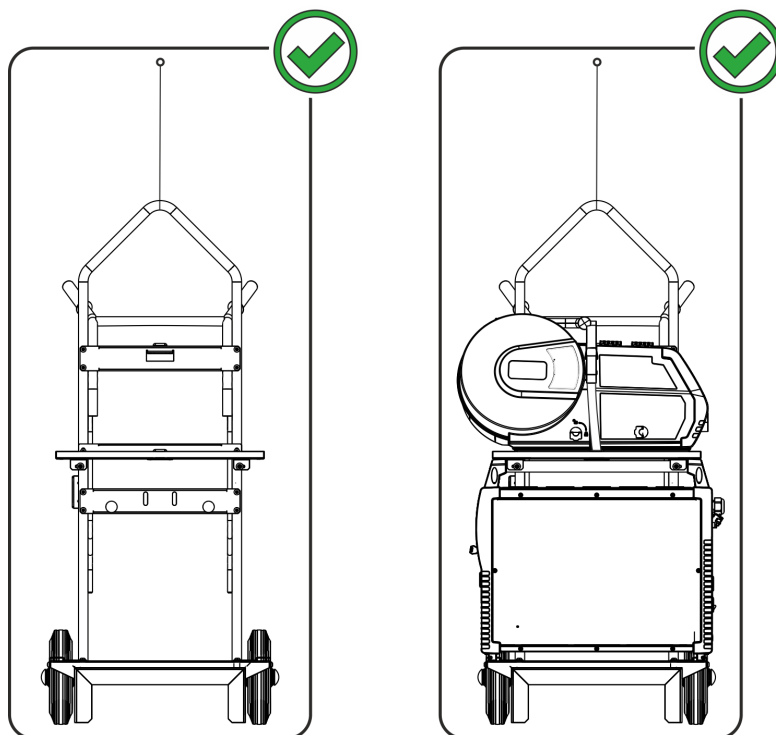


Neodborně připevněné přístroje!

Přístroje, kombinace přístrojů a součásti, které nejsou správně připevněny k transportním systémům, se mohou při transportu převrátit a zranit osoby!

- K připevnění přístrojů používejte výhradně dodané originální díly!
- Systémy používejte výhradně k přepravě přístrojů > viz kapitola 3.2!
- Kontrolujte upevňovací body před každým transportem a v pravidelných intervalech!

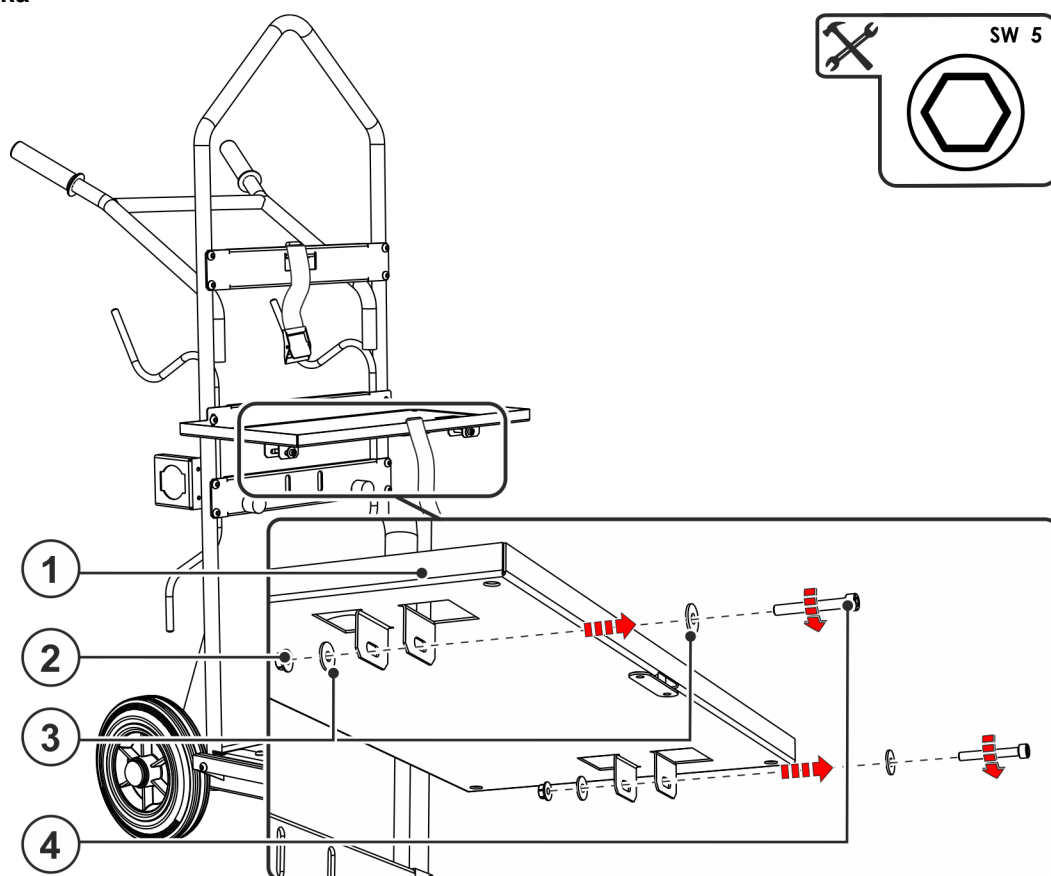
5.1.1 Princip přepravy jeřábem



Obrázek 5-1

5.1.2 Upevnění přístrojů

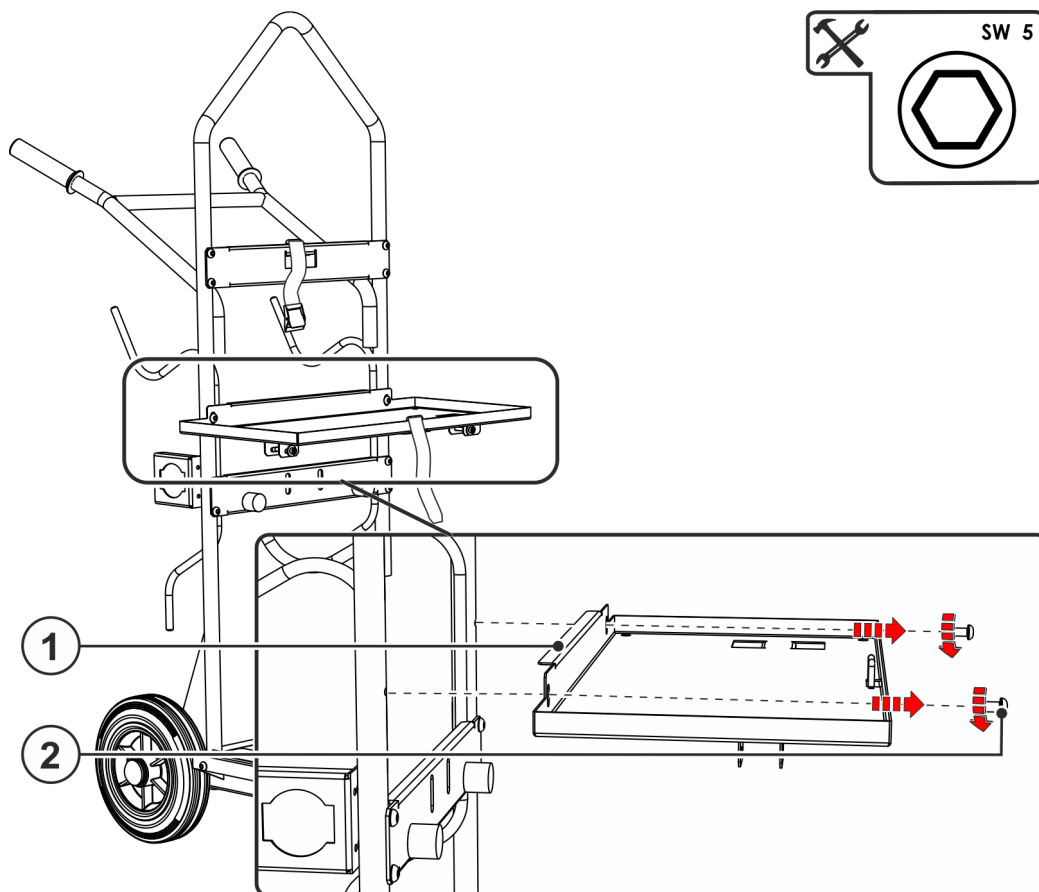
5.1.2.1 Svářečka



Obrázek 5-2

Pol.	Symbol	Popis
1		Držák přístrojů Upevnění podavače drátu.
2		Šestihránná matice
3		Podložka
4		Šroub s vnitřním šestihranem

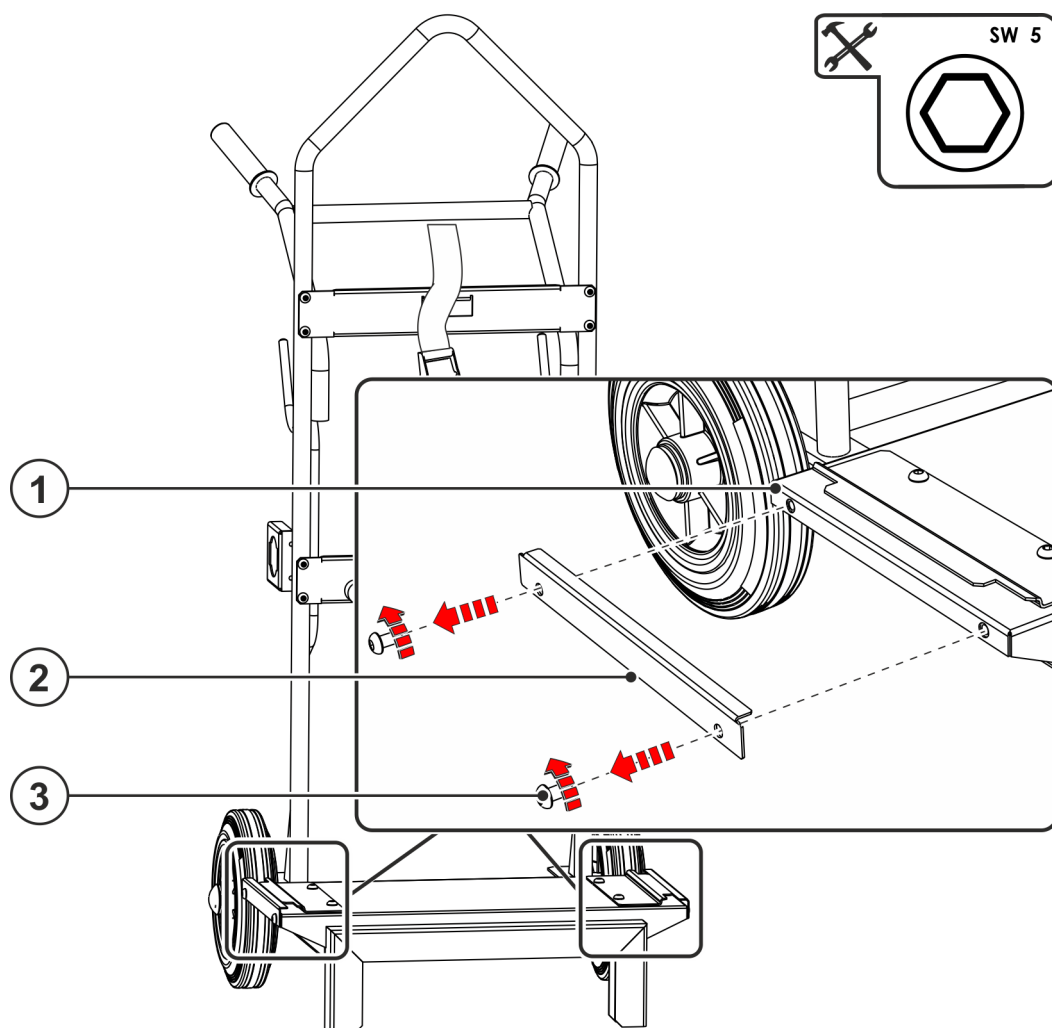
- Demontovat spojovací materiál držáku přístrojů podavače drátu.



Obrázek 5-3

Pol.	Symbol	Popis
1		Držák přístrojů Upevnění podavače drátu.
2		Upevňovací šroub

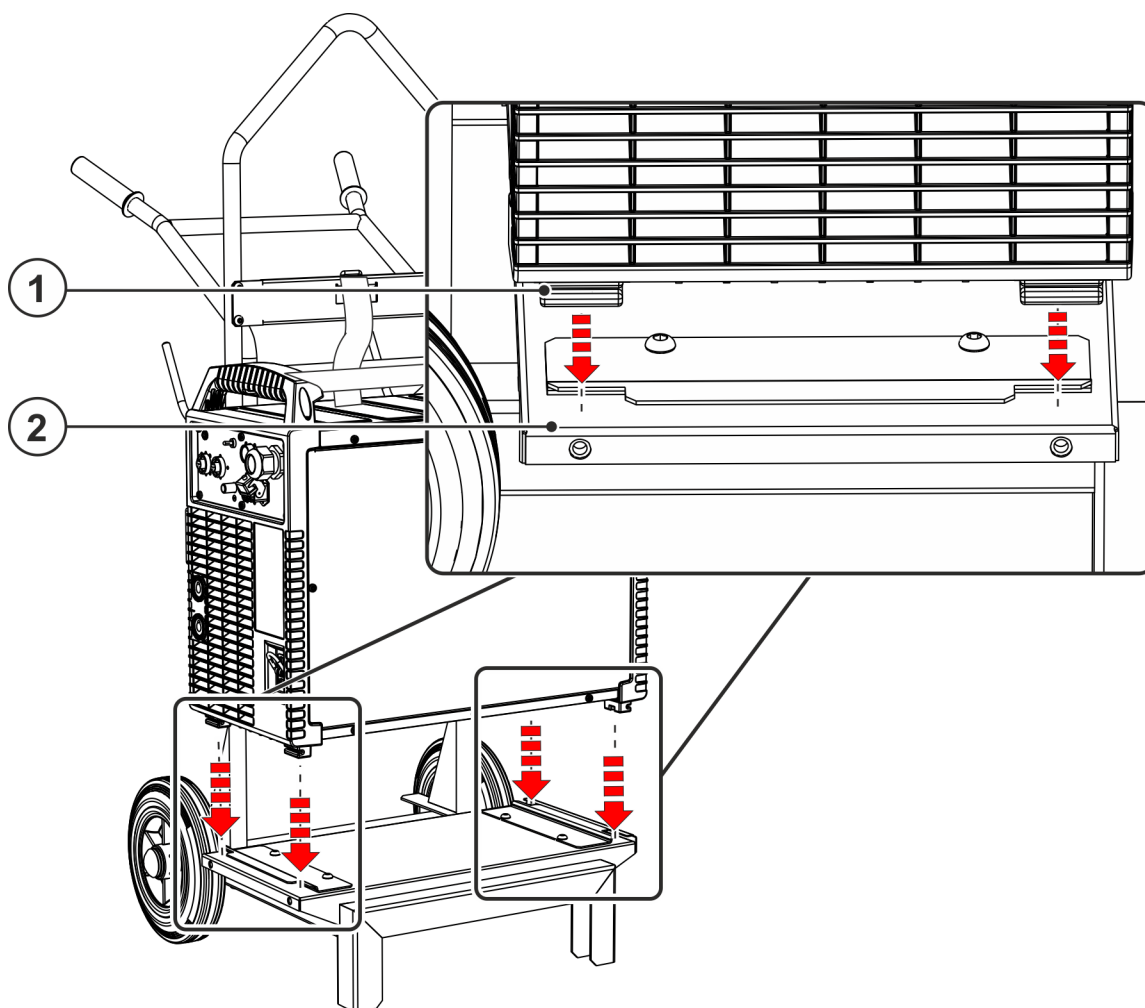
- Demontovat upevňovací šrouby s podavačem přístrojů podavače drátu.



Obrázek 5-4

Pol.	Symbol	Popis
1		Držák přístrojů Upnutí svářečky
2		Upevnění přístroje
3		Upevňovací šroub

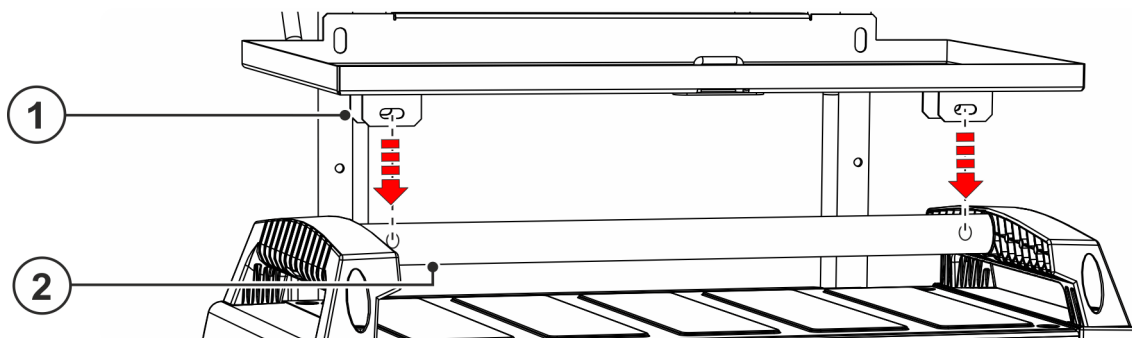
- Demontovat upevnění přístrojů se spojovacím materiálem držáku přístrojů svařovacího přístroje.



Obrázek 5-5

Pol.	Symbol	Popis
1		Patky přístroje
2		Držák přístrojů Upnutí svářečky

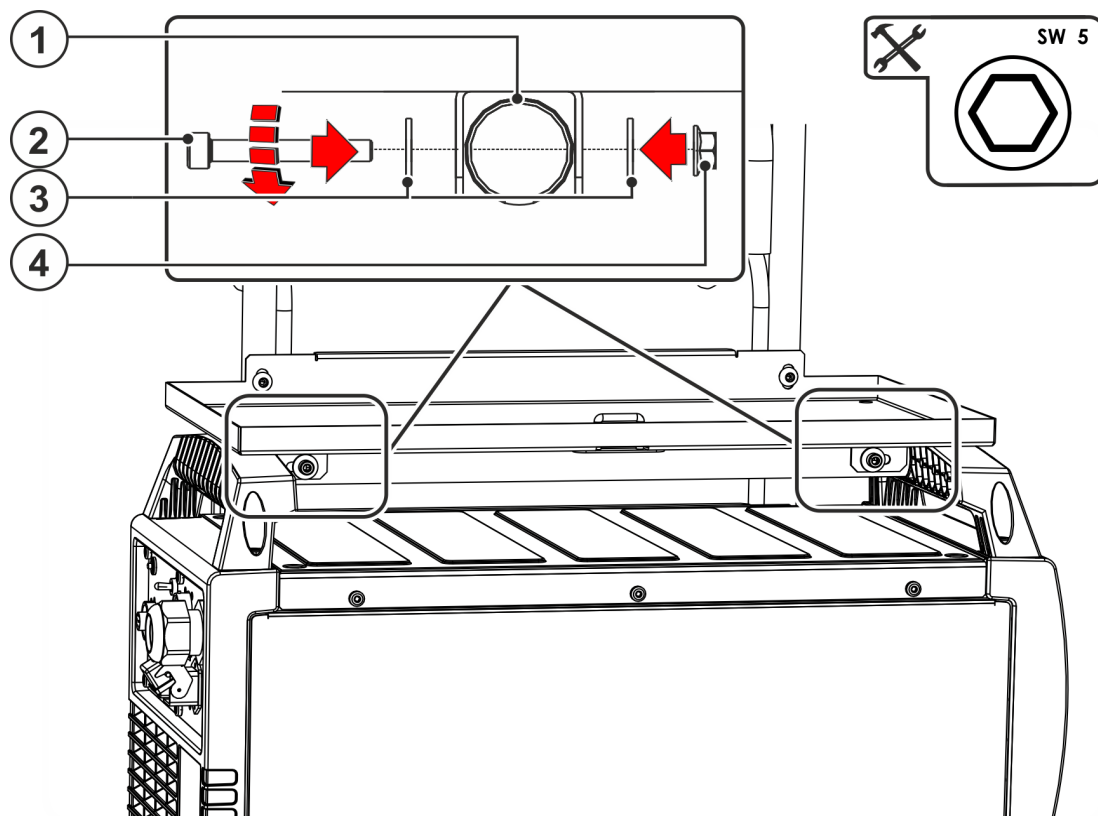
- Přístroj postavte patkami přístroje do drážek určených k tomuto účelu.



Obrázek 5-6

Pol.	Symbol	Popis
1		Držák přístrojů Upevnění podavače drátu.
2		Převravní tyč

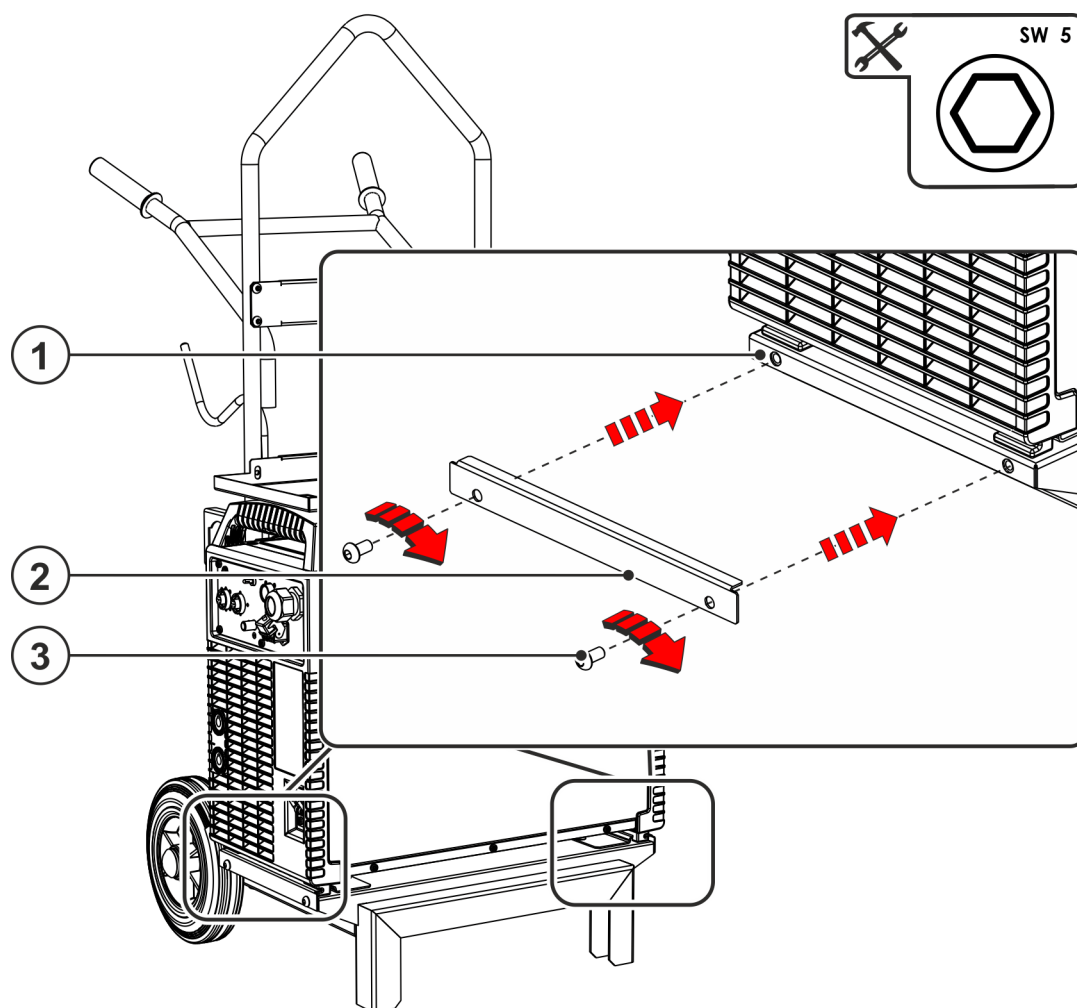
- Umístěte držák přístrojů podavače drátu na přepravní tyč.



Obrázek 5-7

Pol.	Symbol	Popis
1		Přepavní tyč
2		Šroub s vnitřním šestihranem
3		Podložka
4		Šestihranná matice

- Namontujte přepravní tyč spojovacím materiálem a držákem přístrojů podavače drátu.

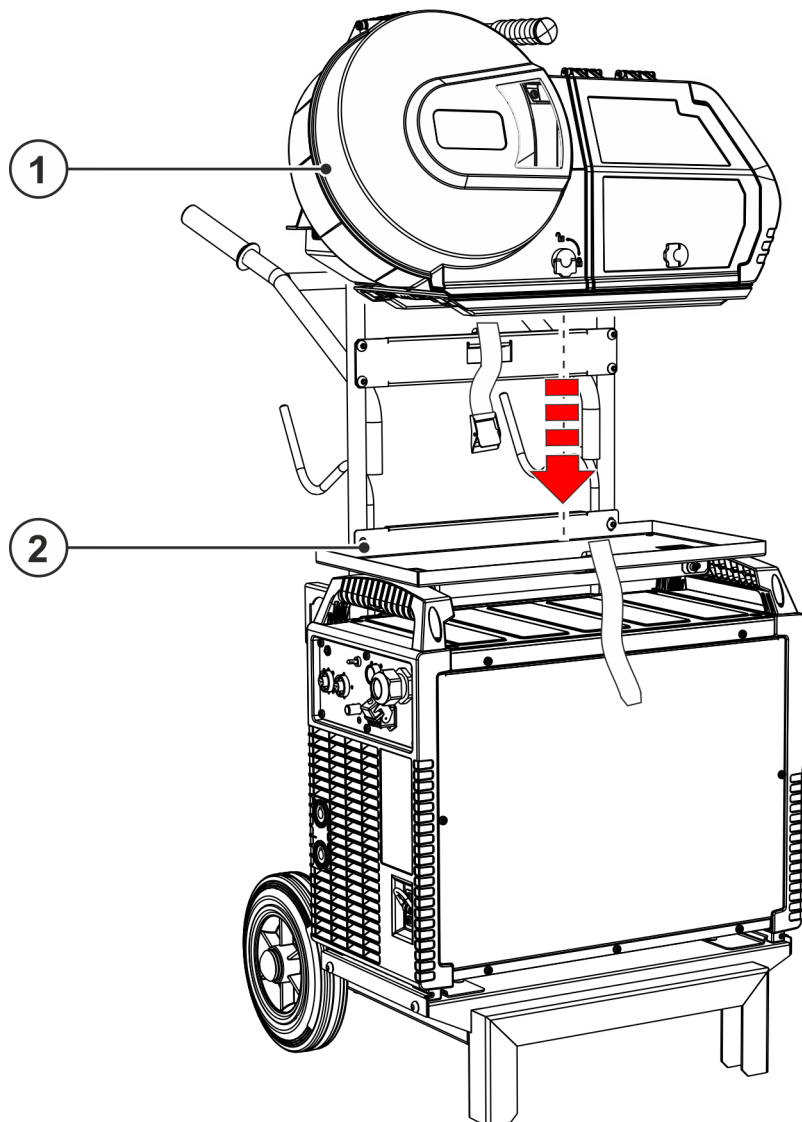


Obrázek 5-8


Pol.	Symbol	Popis
1		Držák přístrojů Upnutí svářečky
2		Upevnění přístroje
3		Upevňovací šroub

- Namontujte upevnění přístroje upevňovacími šrouby na držák přístrojů svářecího přístroje.

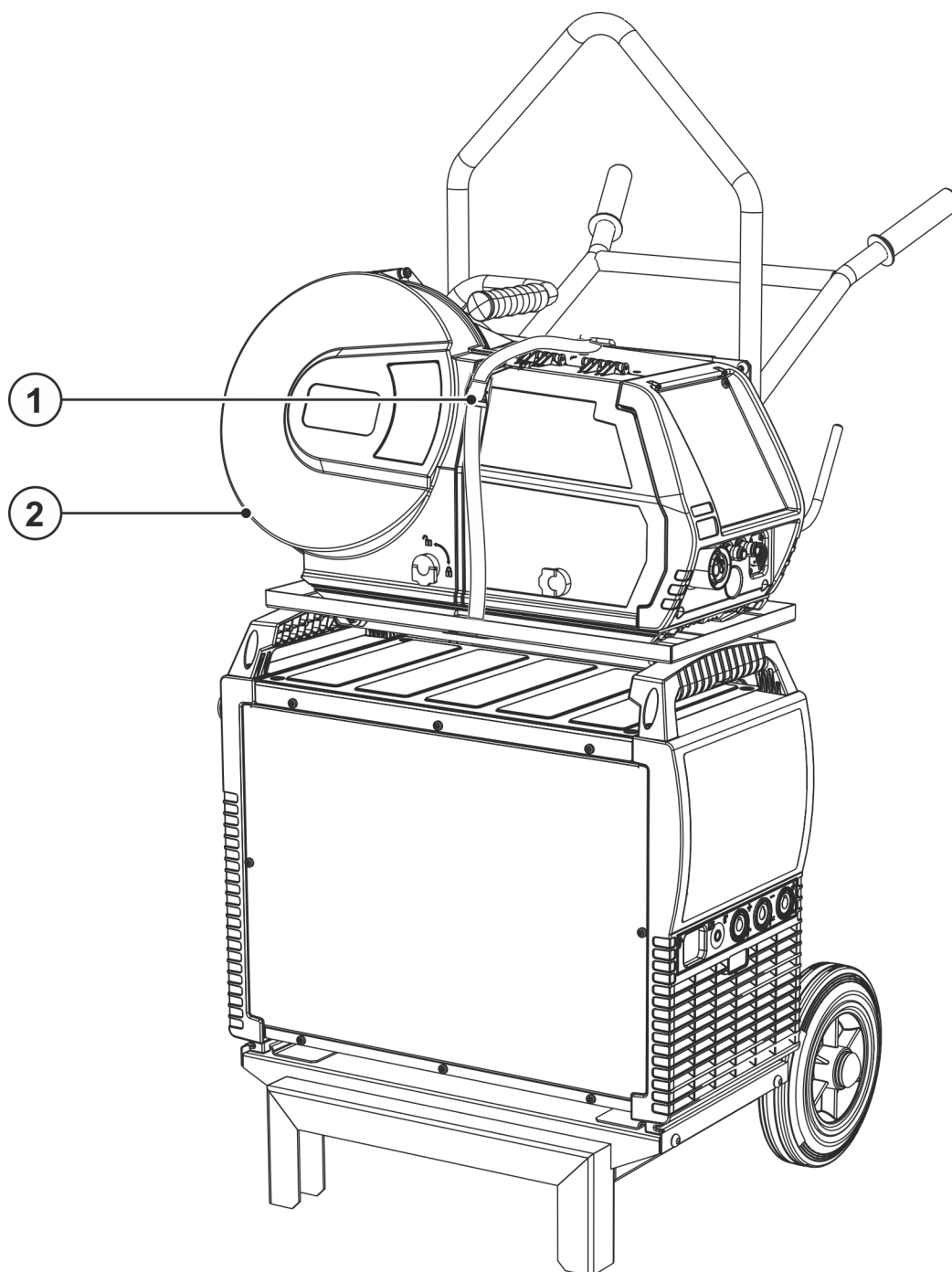
5.1.2.2 Příklad posuvu drátu



Obrázek 5-9

Pol.	Symbol	Popis
1		zařízení na posuv drátu
2		Držák přístrojů Upevnění podavače drátu.

- ostavte podavač drátu na držák přístrojů.



Obrázek 5-10

Pol.	Symbol	Popis
1		Upínací popruh
2		zařízení na posuv drátu

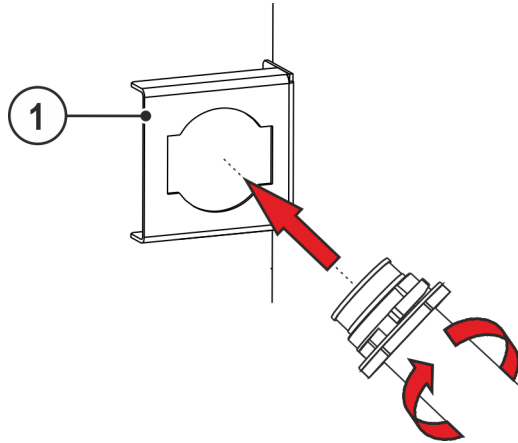
- Pevně upněte přístroj upínacím popruhem.

5.1.3 Tažné odlehčení svazku propojovacích hadic



Nepřipojené nebo chybně připojené odlehčení tahu!

V případě nepřipojeného nebo chybně připojeného odlehčení tahu může dojít k poškození přípojných zásuvek nebo přípojných zástrček na přístroji nebo na svazku propojovacích hadic. Odlehčení tahu zachycuje tažné síly na kabelech, zástrčkách a zásuvkách.



Obrázek 5-11

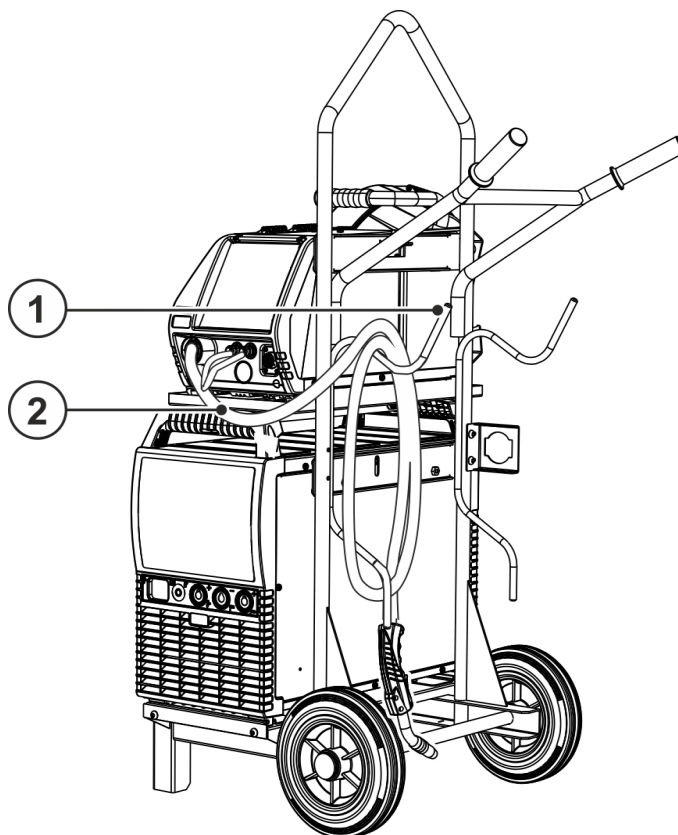
Pol.	Symbol	Popis
1		Tažné odlehčení svazku propojovacích hadic

- Protáhněte konec svazku hadic tažným odlehčením svazku propojovacích hadic a otočením doprava tažné odlehčení zajistěte.

5.1.4 Uchycení svazku hadic

 *Znázornění zobrazuje vzorové navinutí svazku hadic.*

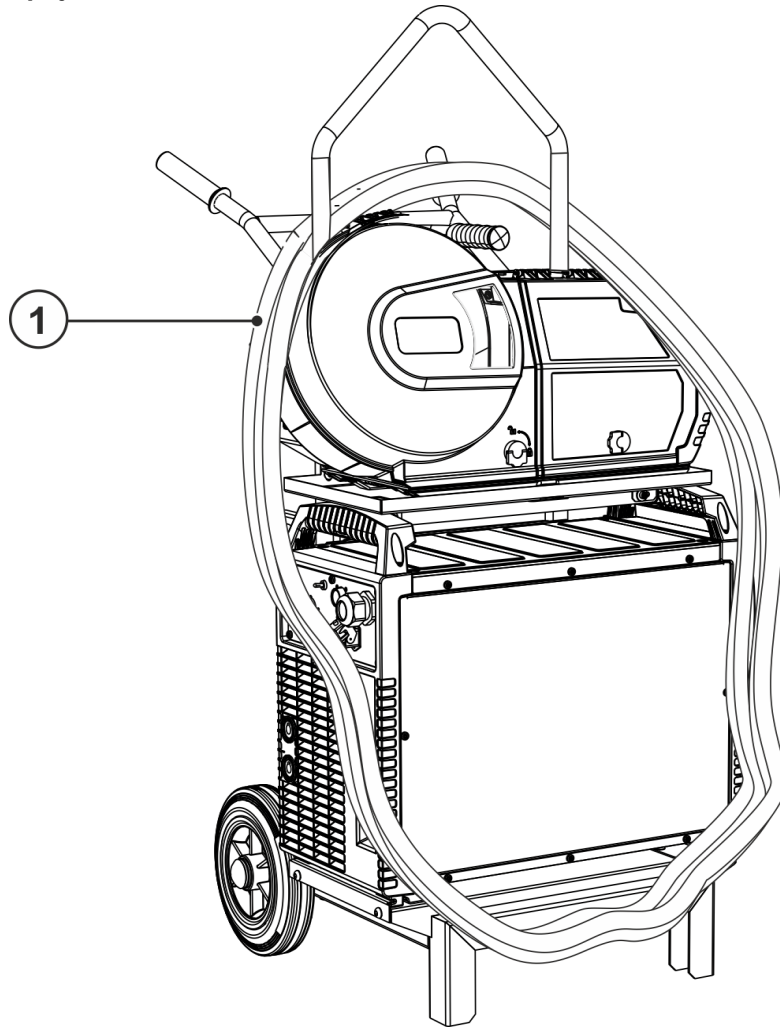
5.1.4.1 Navinutí svazku hadic svařovacího hořáku



Obrázek 5-12

Pol.	Symbol	Popis
1		Držák na kabel a hadice (opačně uspořádáno)
2		Svazek hadic svařovacího hořáku

5.1.4.2 Navinutí svazku propojovacích hadic



Obrázek 5-13

Pol.	Symbol	Popis
1		Svazek propojovacích hadic

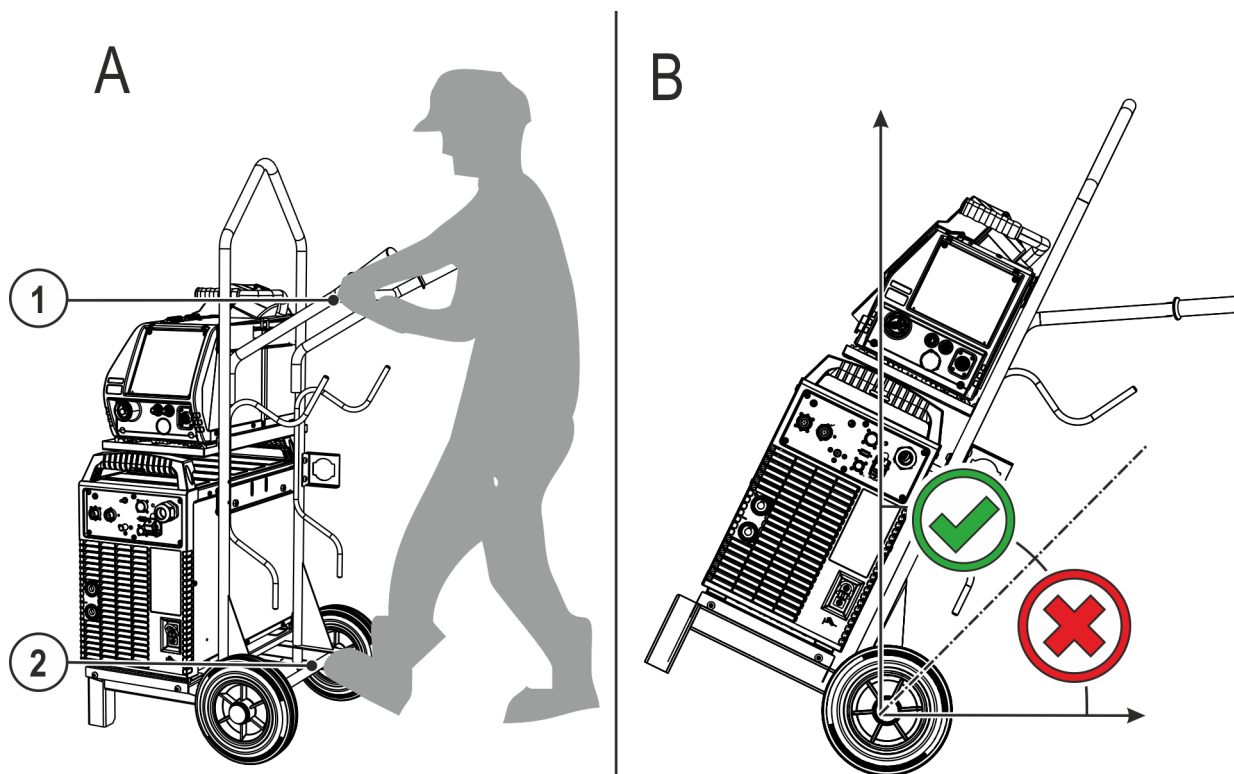
5.2 Pojezd pomocí dopravního systému

⚠ POZOR

**Neodborně připevněné přístroje!**

Přístroje, kombinace přístrojů a součásti, které nejsou správně připevněny k transportním systémům, se mohou při transportu převrátit a zranit osoby!

- K připevnění přístrojů používejte výhradně dodané originální díly!
- Systémy používejte výhradně k přepravě přístrojů > viz kapitola 3.2!
- Kontrolujte upevňovací body před každým transportem a v pravidelných intervalech!



Obrázek 5-14

Pol.	Symbol	Popis
1		Převavní držadlo
2		Osa

- Držte přepravní vozík za transportní rukojeť.
- Podržte transportní vozík nohou za osu.
- Naklopte transportní vozík při pojezdu v úhlu 40°.

6 Údržba, péče a likvidace

6.1 Všeobecně

NEBEZPEČÍ



Nebezpečí poranění elektrickým napětím po vypnutí!

Práce na otevřeném přístroji mohou vést ke zraněním s následkem smrti!

Během provozu se v přístroji nabíjejí kondenzátory elektrickým napětím. Toto napětí zde přetrvává až do 4 minut po vytažení síťové zástrčky.

1. Vypněte přístroj.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku.
3. Vyčkejte alespoň 4 minuty, než se vybijí kondenzátory!

VÝSTRAHA



Neodborná údržba, kontrola a opravy!

Údržbu, kontrolu a opravu výrobku smí provádět pouze odborné, kvalifikované osoby.

Kvalifikovanou osobou je ten, kdo na základě svého vzdělání, znalostí a zkušenosti je při kontrole zdroje svařovacího proudu schopen identifikovat existující ohrožení a možné následné škody a učinit nutná bezpečnostní opatření.

- Dodržovat předpisy pro údržbu > viz kapitola 6.2.
- Není-li některá z níže uvedených zkoušek splněna, smí být přístroj uveden opět do provozu teprve po opravě a nové zkoušce.

Opravy a údržbové práce smí provádět pouze vyškolený autorizovaný odborný personál, v opačném případě zaniká nárok na záruku. Ve všech servisních záležitostech se obraťte zásadně na vašeho odborného prodejce, dodavatele přístroje. Zpětné dodávky v záručních případech lze provádět pouze prostřednictvím Vašeho odborného prodejce. Při výměně dílu používejte pouze originální náhradní díly. V objednávce náhradních dílů udejte typ přístroje, sériové číslo a artiklové číslo přístroje, typové označení a artiklové číslo náhradního dílu.

Tento přístroj nevyžaduje za uvedených okolních podmínek a běžných pracovních podmínek žádnou náročnější údržbu a vyžaduje minimální péči.

Kvůli znečištěnému přístroji se sníží životnost a dovolené zatížení. Intervaly čištění se rozhodující měrou řídí okolními podmínkami a s tím spojeným znečištěním přístroje (minimálně ale jednou za půl roku).

6.1.1 Čištění

- Vnější plochy vyčistěte vlhkou utěrkou (nepoužívejte agresivní čisticí prostředky).
- Větrací kanál a event. lamely chladiče přístroje vyfoukejte stlačeným vzduchem neobsahujícím olej a vodu. Stlačený vzduch může přetočit ventilátor přístroje, a tím jej zničit. Ventilátor přístroje neofukujte přímo a event. jej mechanicky zablokujte.
- Zkontrolujte znečištění chladicí kapaliny a event. ji vyměňte.

6.1.2 Lapač nečistot

Snížením průchodu chladicího vzduchu se sníží dovolené zatížení svařovacího přístroje. Filtr na nečistoty se musí pravidelně demontovat a očistit vyfoukáním stlačeným vzduchem (v závislosti na výskytu nečistot).

6.2 Údržbové práce, intervaly

6.2.1 Denní údržba

Vizuální kontrola

- Síťový přívod a jeho odlehčení tahu
- Zajišťovací prvky lahví na plyn
- Překontrolujte vnější poškození svazku hadic a přípojek proudu a případně je vyměňte nebo je nechejte opravit odborným personálem!
- Hadice na plyn a jejich spínací zařízení (magnetický ventil)
- Je třeba zkontrolovat rukou pevné usazení přípojek a opotřebitelných dílů a případně je dotáhnout.
- Zkontrolujte řádné upevnění cívky s drátem.
- Transportní válečky a jejich zajišťovací prvky
- Přepravní prvky (pás, jeřábová oka, držadlo)
- Ostatní, všeobecný stav

Funkční zkouška

- Ovládací, signalizační, ochranná a regulační zařízení (Funkční zkouška)
- Vedení svařovacího proudu (zkontrolujte pevnost a zajištění usazení)
- Hadice na plyn a jejich spínací zařízení (magnetický ventil)
- Zajišťovací prvky lahví na plyn
- Zkontrolujte řádné upevnění cívky s drátem.
- Je třeba zkontrolovat řádné usazení šroubových a zástrčkových spojení přípojek a opotřebitelných dílů a případně je dotáhnout.
- Odstraňte ulpívající rozstřík po svařování.
- Pravidelně čistěte kladky k posuvu drátu (závisí na míře znečištění).

6.2.2 Měsíční údržba

Vizuální kontrola

- škody na plášti (čelní, zadní a boční stěny)
- Transportní válečky a jejich zajišťovací prvky
- Přepravní prvky (pás, jeřábová oka, držadlo)
- Zkontrolujte, zda nejsou hadice s chladicím prostředkem a jejich přípojky znečištěny

Funkční zkouška

- Volicí spínač, ovládací přístroje, zařízení nouzového vypínání zařízení k snížení napětí signální žárovky a kontrolky
- Kontrola pevného usazení prvků vodítek drátu (vstupní vsuvka, trubka vodítka drátu).
- Zkontrolujte, zda nejsou hadice s chladicím prostředkem a jejich přípojky znečištěny
- Zkontrolujte a vyčistěte svařovací hořák. Z důvodu usazenin v hořáku mohou vznikat zkraty, které negativně ovlivňují výsledek svařování a mohou vést k poškození hořáku!

6.2.3 Každoroční zkouška (inspekce a zkouška za provozu)

Je nezbytné provádět opakované kontroly podle normy IEC 60974-4 „Opakované kontroly a zkoušky“. Kromě zde uvedených předpisů k provedení kontroly je nutné dodržet legislativní nařízení nebo předpisy příslušné země.

Další informace jsou uvedeny v příložené brožuře „Warranty registration“ a v našich informacích týkajících se záruky, údržby a kontroly na adrese www.ewm-group.com!

6.3 Odborná likvidace přístroje

**Řádná likvidace!**

Přístroj obsahuje cenné suroviny, které by měly být recyklovány, a elektronické součásti, které je třeba zlikvidovat.

- **Nelikvidujte s komunálním odpadem!**
- **Při likvidaci dodržujte úřední předpisy!**
- Vysloužilé elektrické a elektronické přístroje se podle evropských nařízení (směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních) nesmí dále odstraňovat do netříděného domácího odpadu. Musí se sbírat odděleně. Symbol popelnice na kolech poukazuje na nezbytnost odděleného sběru.
Tento přístroj musí být předán k likvidaci resp. recyklaci do k tomu určených systémů odděleného sběru.
- V Německu jste zavázáni zákonem (Zákon o uvádění elektrických a elektronických zařízení na trh, o zpětném odběru elektrozařízení, ekologickém zpracovávání a využívání elektroodpadu (ElektroG)), odevzdat vysloužilý přístroj do sběru odděleného od netříděného domácího odpadu. Veřejnoprávní provozovatelé sběren odpadu (obce) zřídili za tímto účelem sběrný, kde je možné bezplatně odevzdat vysloužilé přístroje z domácností.
- Informace ohledně zpětného odběru nebo sběru vysloužilých přístrojů obdržíte od příslušné městské nebo obecní správy.
- Kromě toho lze přístroje v celé Evropě odevzdat také odbytovým partnerům EWM.



7 Technická data

7.1 Trolley Y / Trolley 35-6

Rozměry (dxšxv)	820 x 640 x 1385 mm
	32.3 x 25.2 x 54.5 inch
Váha bez příslušenství	21 kg
	46.3 lb
Uplatněné normy	viz prohlášení o shodě (dokumenty k přístroji)

8 Dodatek A
8.1 Najít prodejce

Sales & service partners
www.ewm-group.com/en/specialist-dealers



"More than 400 EWM sales partners worldwide"